

Jer

Chapter 18

Korean Interlinear

Reference: Korean Revised Version

1
לְאמֹר: יְהוָה מֵאֵת יְרֵמְיָהוּ אֶל-הֵן אֲשֶׁר הִדְבָּר 1
말씀하시며 여호와 에서- 예레미야에게 에게- 임한 그-것이 그-말씀이
H0559 H3068 H0854 H3414 H0413 H1961 H1697

여호와께로부터 예레미야에게 임한 말씀에 가라사대

2
אֶת-אֲשֶׁמֶיָּךְ וְשָׁמָּה הַיּוֹצֵר בַּיִת וְיָרַדְתָּ קוּם 2
(목적격)- 내가-들려주겠다-너에게 그리고-거기서 그-옷-만드는-자의 집으로 그리고-내려가라 일어나서
H0853 H8085 H8033 H3335 H3381

יְהוָה
내-말씀들을
H1697

너는 일어나 토기장이의 집으로 내려가라 내가 거기서 내 말을 네게 들리리라 하시기로

3
מְלֵאכָה עָשָׂה (הוּא) (וְהִנֵּה-) [וְהִנֵּה] הַיּוֹצֵר בַּיִת וְאָרַד 3
일을 만들고-있었다 (그가) (그리고-보라-) — 그-옷-만드는-자의 집으로 그리고-내려갔다
H4399 H1931 H2009 H2009 H3335 H3381

עַל-הָאֲבָנִים
그-물레들에서 위에-
H0070

내가 토기장이의 집으로 내려가서 본즉 그가 녹로로 일을 하는데

4
הַיּוֹצֵר בַּיִת בַּחֲמֹר עָשָׂה הוּא אֲשֶׁר הַכְּלִי וְנִשְׁתַּת 4
그-옷-만드는-자의 에-손에 에-진흙으로 만들고-있던 그가 그-것이 그-그릇이 그리고-망가졌다
H3335 H3027 H3027 H3027 H1931 H3627 H7843

הַיּוֹצֵר בְּעֵינָי וְשָׂר כְּאֲשֶׁר אַחֵר כְּלִי וַיַּעֲשֶׂהוּ וְשָׁב 4
그-옷-만드는-자의 에-눈에 올바른 대로-그것이 다른 그릇을 그리고-만들었다-그것을 그리고-돌아서
H3335 H3474 H3474 H0312 H3627 H7725

לְעֲשׂוֹת: פ
(단락) 만들기-위해

진흙으로 만든 그릇이 토기장이의 손에서 파상하매 그가 그것으로 자기 의견에 선한 대로 다른 그릇을 만들더라

5
לְאמֹר: אֵלַי יְהוָה דְּבַר-וְיָהִי 5
말씀하시며 내게 여호와와 말씀이- 그리고-임했다
H0559 H0413 H3068 H1697 H1961

때에 여호와와 말씀이 내게 임하니라 가라사대

יִשְׂרָאֵל בֵּית לְכֶם לַעֲשׂוֹת אוֹכַל לֹא- הָיָה הַכְּיוֹנָר 6
 이스라엘의 집아 너희에게 하기를 할-수-있다 할-수-없는가 이- 물으니-그-웃-만드는-자처럼
[H3478](#) [H3201](#) [H3808](#) [H2088](#) [H3335](#)

בְּיָדֵי אֲתָם כֶּן- הַיּוֹצֵר בְּיָד כַּחֲמֹר הַנֶּהָה יְהוָה נֶאֱמַר
 에-나의-손에 너희가 그같이- 그-웃-만드는-자의 에-손에 처럼-진흙이 보라 여호와와 말씀이다-
[H3027](#) [H3335](#) [H3027](#) [H2009](#) [H3068](#) [H5002](#)

ס בֵּית יִשְׂרָאֵל :
 (단락) 이스라엘의 집아
[H3478](#)

나 여호와와가 이르노라 이스라엘 족속아 이 토기장이의 하는 것 같이 내가 능히 너희에게 행하지 못하겠느냐 이스라엘 족속아 진흙이 토기장이의 손에 있음 같이 너희가 내 손에 있느니라

לְנִתּוֹשׁ מִמְּלֶכָה וְעַל- גּוֹי עַל- אֲדָכָר הִנֵּעַ 7
 봐아-버리려고 나라에게 그리고-에-대하여- 민족에게 에-대하여- 내가-말하리라 순간에
[H5428](#) [H4467](#) [H1696](#) [H7281](#)

וְלִהְיוֹת וְלִנְתּוֹן
 그리고-멸망시키려고 그리고-혈어-버리려고
[H0006](#) [H5422](#)

내가 언제든지 어느 민족이나 국가를 뽑거나 파하거나 멸하리라 한다고 하자

עָלָיו הַבְּרִיתִי אֲשֶׁר מִרְעֵתוֹ הָיוּ וְשָׁב הַגּוֹי הַנָּוִי 8
 그것에-대해 내가-말한 그-것에-대해 에서-그것의-약에서 그- 그-민족이 그리고-돌아오면
[H1696](#) [H1931](#) [H7725](#)

ס : לוֹ לַעֲשׂוֹת חֲשָׁבְתִי אֲשֶׁר הִרְעָה עַל- וְנִחַמְתִּי
 (단락) 그것에게 하려고 내가-계획한 그-것에-대해 그-재앙을 에-대하여- 그러면-내가-똥우칠-것이다
[H2803](#) [H5162](#)

만일 나의 말한 그 민족이 그 약에서 돌이키면 내가 그에게 내리기로 생각하였던 재앙에 대하여 뜻을 돌이키겠고

לְבַנֹּת מִמְּלֶכָה וְעַל- גּוֹי עַל- אֲדָכָר וְהִנֵּעַ 9
 세우려고 나라에게 그리고-에-대하여- 민족에게 에-대하여- 내가-말하리라 그리고-순간에
[H1129](#) [H4467](#) [H1696](#) [H7281](#)

וְלִנְטֹעַ :
 그리고-심으려고
[H5193](#)

내가 언제든지 어느 민족이나 국가를 건설하거나 심으리라 한다고 하자

בְּקוֹלִי שָׁמַע לְבַלְתִּי בְּעֵינַי (הִרְעָה) [הִרְעָה] וְעָשָׂה 10
 에-나의-음성을 듣지 위해-않게-하려고 에-나의-눈에 (그-약을) — 그리고-행하면
[H8085](#) [H1115](#) [H7451](#)

ס : אוֹתוֹ לְהִיטִיב אֲמַרְתִּי אֲשֶׁר הַטּוֹבָה עַל- וְנִחַמְתִּי
 (단락) 그것을 선하게-하려고 내가-말한 그-것에-대해 그-선함을 에-대하여- 그러면-내가-똥우칠-것이다
[H0853](#) [H3190](#) [H0559](#) [H5162](#)

만일 그들이 나 보기에 악한 것을 행하여 내 목소리를 청종치 아니하면 내가 그에게 유익케 하리라 한 선에 대하여 뜻을 돌이키리라

11
 ירוּשָׁלַם יוֹשְׁבֵי וְעַל- יְהוּדָה אִישׁ- אֶל- נָא אָמַר- וְעַתָּה
 예루살렘의 거하는-자들에게 그리고-에-대해- 유다의 사람에게- 에게- 제발 말하라- 그리고-이제
[H3389](#) [H3427](#) [H3063](#) [H0376](#) [H0413](#) [H4994](#) [H0559](#) [H6258](#)

וְהִשָּׁב וְהָרָעָה עֲלֵיכֶם יוֹצֵר אֲנֹכִי הִנֵּה יְהוּדָה אָמַר כֹּה לְאֹמֵר
 그리고-계획한다 재앙을 너희-위에 빛는다 나는 보라 여호와가 말씀하셨다 이같이 말씀하며
[H2803](#) [H3335](#) [H0595](#) [H2009](#) [H3068](#) [H0559](#) [H3541](#) [H0559](#)

וְהִיטִיבוּ וְהָרָעָה מִדְרָכּוֹ אִישׁ נָא שׁוּבוּ מִחֲשָׁבָה עֲלֵיכֶם
 그리고-선하게-하라 그-악한 에서-그의-길에서 사람이 제발 돌아오라 계획을 너희-위에
[H3190](#) [H1870](#) [H0376](#) [H4994](#) [H7725](#) [H4284](#)

וּמַעַלְלֵיכֶם: דְרָכֵיכֶם
 그리고-너희의-행위들을 너희의-길들을
[H4611](#) [H1870](#)

그러므로 이제 너는 유다 사람들과 예루살렘 거민들에게 말하여 이르기를 여호와의 말씀에 보라 내가 너희에게 재앙을 내리며 계획을 베풀어 너희를 치려하노니 너희는 각기 악한 길에서 돌이키며 너희 길과 행위를 선하게 하라 하셨다 하라

12
 וְאִישׁ גִּלְיָה מִחֲשָׁבוֹתֵינוּ אַחֲרַי כִּי- נֹאֲשָׁא וְאָמַרְוּ
 그리고-사람이 우리가-갈-것이다 우리의-생각들을 뒤를-쫓아 왜냐하면- 절망이다 그리고-말할-것이다
[H0376](#) [H3212](#) [H4284](#) [H2976](#) [H0559](#)

וְשָׁרָתָה לְבוֹ- הָרָע : וְנַעֲשֶׂה: ס
 완고함을 그의-마음의- 악한 우리가-할-것이다 (단락)
[H8307](#)

그러나 그들이 말하기를 이는 헛된 말이라 우리는 우리의 도모대로 행하며 우리는 각기 악한 마음의 강박한 대로 행하리라 하느니라

13
 כְּאֵלֶּה שָׁמַע מִי בְנֵי־עַם נָא שְׂאֵל- יְהוּדָה אָמַר כֹּה לְכוּ
 이같은-것을 들었느냐 누가 에-민족들에게 제발 물으라- 여호와가 말씀하셨다 이같이 그러므로
[H0428](#) [H8085](#) [H4310](#) [H4994](#) [H7592](#) [H3068](#) [H0559](#) [H3541](#)

וְשָׁרָתָה שְׂעָרָתָה עָשָׂתָה מְאֹד בְּתוּלַת יִשְׂרָאֵל:
 소름끼치는-것을 행했다 매우 처녀가 이스라엘의
[H3478](#) [H1330](#) [H3966](#)

그러므로 나 여호와가 이같이 말하노라 너희는 누가 이러한 일을 들었는가 열방 중에 물어보라 처녀 이스라엘이 심히 가증한 일을 행하였도다

14
 קָרִים זָרִים מַיִם וְנִתְּשׂוּ לְבָנוֹן אִם- לְבָנוֹן שָׁלַג שְׂרִי מִצְוֵר הִנְעֹזֵב
 차가운 낫선 물이 벗겨지겠느냐 만일- 레바논의 눈을 나의-밤의 에서-바위에서 버리겠느냐
[H7119](#) [H4325](#) [H5428](#) [H3844](#) [H7950](#) [H6697](#)

נוֹזְלִים: הוֹרֵם
[H5140](#)

레바논의 눈이 어찌 들의 반석을 떠나겠으며 원방에서 흘러 내리는 찬물이 어찌 마르겠느냐

15
 וַיְכַשְׁלוּ וַיִּקְטְרוּ לְשׂוֹא עָמִי שְׁכַחְתִּי כִּי-
 그리고-그들을-넘어지게-했다 분향을-피웠다 에게-헛된-것에게 나의-백성이 잊었다-나를 왜냐하면-
[H3782](#) [H7723](#) [H7911](#)

סְלוּלָה: לֹא נְתִיבוֹת לְלֶכֶת עוֹלָם שְׁבִילֵי בְּדַרְכֵיהֶם
 다져진 하지-않는 길을 오솔길들을 걸으려고 영원의 오솔길들을 에-그들의-길들에서
[H5549](#) [H3808](#) [H1870](#) [H3212](#) [H5769](#) [H7635](#) [H1870](#)

대저 내 백성은 나를 잊고 허무한 것에게 분향하거나 이러한 것들은 그들로 그 길 곧 그 옛길에서 넘어지게 하며 결길 곧 닦지 아니한 길로 행케 하여

עוֹבֵר לְשׁוֹם אֲרָצָם לְשִׁמָּה [שְׂרוּקָתָ] שְׂרוּקוֹת) עוֹלָם כָּל עוֹבֵר
 지나가는-자가 모든 영원의 (휘파람들에게) — 에게-황폐함에게 그들의-땅을 놓으려고
[H3605](#) [H5769](#) [H8292](#) [H8292](#) [H8047](#) [H0776](#)

וַיִּנְדֹּף בְּרֹאשׁוֹ וַיִּנְדֹּף וַיִּשֹׁם עָלֶיהָ
 에-그의-머리를 그리고-흔들-것이다 놀랄-것이다 그것-위로
[H5110](#) [H8074](#)

그들의 땅으로 놀랍고 영영한 치소가 되게 하리니 그리로 지나는 자마다 놀라서 그 머리를 흔들리라

כְּרוּחַ-קָדִים אֲפִיצָם לִפְנֵי אוֹיֵב עֲרָף וְלֹא-פָנִים
 동풍의 처럼-바람- 내가-흠뜨리겠다-그들을 앞에- 원수의 등을 그리고-하지-않는다- 얼굴을
[H6921](#) [H7307](#) [H6203](#) [H0341](#) [H6440](#) [H6440](#) [H3808](#)

אֲרָאם בְּיוֹם אִיָּדָם
 내가-보겠다-그들을 에-날에 그들의-재앙의 (단락)
[H3117](#) [H7200](#) [H0343](#)

내가 그들을 그 원수 앞에서 흠기를 동풍으로 함 같이 할 것이며 그들의 재난의 날에는 내가 그들에게 등을 보이고 얼굴을 보이지 아니 하리라

וַיֹּאמְרוּ לָנוּ וַנְחַשְׁבָה עַל-יְרֵמְיָהוּ מַחְשְׁבוֹתַי כִּי לֹא-הָיָה
 가자 그리고-말했다 그리고-꿈미자 에-대하여- 예레미야에-대해 계획들을 왜냐하면 하지-않을-것이다
[H3212](#) [H0559](#) [H2803](#) [H3414](#) [H4284](#) [H3808](#)

תֹּאבָד תּוֹרָה מִכְּהֵן וְעֵצָה מִחֵן מִנְבִּיאַת מִנְבִּיאַת
 없어지지 율법이 에서-제사장에서 그리고-모락이 그리고-말씀이 에서-선지자에서
[H8451](#) [H0006](#) [H3548](#) [H6098](#) [H2450](#) [H1697](#) [H5030](#)

לָנוּ וַנְכַהֵן בְּלִשׁוֹן וְנִכְהֵן וְנִכְהֵן וְנִכְהֵן וְנִכְהֵן
 가자 그리고-치자-그를 에-혀로 그리고-하지-말자 귀-기울이자 그의-말씀들에게 모든- 에게-
[H3212](#) [H5221](#) [H3956](#) [H0408](#) [H7181](#) [H0413](#) [H3605](#) [H1697](#)

그들이 말하기를 오라 우리가 꾀를 내어 예레미야를 치자 제사장에게서 율법이, 지혜로운 자에게서 모락이, 선지자에게서 말씀이 끊 어지지 아니할 것이니 오라 우리가 혀로 그를 치고 그의 아무 말에도 주의치 말자 하나이다

הַקְּשִׁיבָה יְהוָה אֵלַי וְשָׁמַע לְקוֹלִי יְרֵמְיָהוּ
 귀-기울이소서 내게 여호와여 에-음성을 그리고-들으소서 나의-대적들의
[H7181](#) [H3068](#) [H0413](#) [H8085](#) [H3401](#)

여호와여 나를 돌아보사 나로 더불어 다투는 그들의 목소리를 들어보옵소서

הִישָׁלַם תַּחַת-טוֹבָה רָעָה כִּי-כָרוּ שׁוֹתָה לְנַפְשִׁי
 물으니-보답을-받겠느냐 대신에- 선함으로 악을 왜냐하면- 파다 구덩이를 에게-나의-목숨에게
[H8478](#) [H7745](#) [H5315](#)

זָכַר עֲמָרִי לְפָנַי לְדַבֵּר עֲלֵיהֶם טוֹבָה לְהָשִׁיב אֶת-
 기억하소서 나의-서-있음을 에-당신-앞에 말하려고 그들-위에 선함을 돌이키려고 (목적격)-
[H2142](#) [H5975](#) [H6440](#) [H1696](#) [H7725](#) [H0853](#)

חַמְתָּךְ מִהֶם
 당신의-진노를 그들에게서
[H2534](#) [H1992](#)

어찌 악으로 선을 갚으리이까마는 그들이 나의 생명을 해하려고 구덩이를 팠나이다 내가 주의 분노를 그들에게서 돌이키려 하고 주의 앞에 서서 그들을 위하여 선한 말씀 한 것을 기억하옵소서

יָדֵי-	עַל-	וְהִגְרָם	לְרַעֲב	בְּנֵיהֶם	אֶת-	וְזָן	לְכֹן	
의-손들에-	에-손에-	그리고-내주라-그들을	에게-기근에게	그들의-아들을	(목적격)-	내어주라	그러므로	
H3027		H5064	H7458		H0853	H5414		
וַיְהִי	וְאֲנָשִׁיהֶם	וְאֲלֻמְנֹת	שְׂכָלוֹת	נָשִׂיהֶם	וְתַהֲיֶנָּה	וְתַהֲיֶנָּה	וְתַהֲיֶנָּה	וְתַהֲיֶנָּה
되게-하라	그리고-그들의-남자들이	그리고-과부들이	자녀-잃은	그들의-아내들이	그리고-되게-하라	그리고-되게-하라	검의	검의
H1961	H0376	H0490	H7909	H0802	H1961	H1961	H2719	H2719
	בְּמִלְחָמָה:	וְחָרַב	מִכֵּי-	בְּתוֹרֵיהֶם	מָוֶת	וְחָרַב	וְחָרַב	וְחָרַב
	에-전쟁에	검의	치임을-당한-자들이-	그들의-젼이들이	죽음의	죽임을-당한-자들이	죽임을-당한-자들이	죽임을-당한-자들이
	H4421	H2719	H5221	H0970	H4194	H2026	H2026	H2026

그러하온즉 그들의 자녀를 기근에 내어주시며 그들을 칼의 세력에 붙이시며 그들의 아내들은 자녀를 잃고 과부가 되며 그 장정은 사망을 당하며 그 청년은 전장에서 칼을 맞게 하시며

פְּתָאֵם	גְּדוּד	עֲלֵיהֶם	תָּבִיא	כִּי-	מִבְּתֵיהֶם	זַעֲקָה	תִּשְׁמַע	
갑자기	떼를	그들-위에	네가-가져오라	왜냐하면-	에서-그들의-집들에서	부르짖음을	들리게-하라	
H6597	H1416		H0935			H2201	H8085	
לְרַגְלֵי:	וַיִּטְמְנוּ	וּפְחִים	לְלַכְדָּנִי	שׁוֹחָה([שׁוֹחָה]	כָּרוּ	כִּי-	
에게-나의-발들에게	숨겨두었다	그리고-덧들을	잡으려고-나를	(구덩이를)	—	파다	왜냐하면-	
H7272	H2934		H3920	H7745	H7882			

주께서 군대로 줄지에 그들에게 임하게 하사 그들의 집에서 부르짖음이 들리게 하옵소서 이는 그들이 나를 취하려고 구덩이를 팠고 내 발을 빠치려고 울무를 베풀었음이니이다

אֶל-	לְמֹת	עָלַי	עֲצָתָם	כָּל-	אֶת-	יָרַעַתָּ	יְהוָה	וְאַתָּה	
하지-말라	에게-죽음에게	나-위에	그들의-모략을	모든-	(목적격)-	아시다	여호와여	그리고-당신은	
H0408	H4194		H6098	H3605	H0853	H3045	H3068		
[וְהִינִי]	וְתִמְחֵי	אֶל-	מִלְפָּנֶיךָ	וְחַטָּאתָם	עֲוֹנָם	עָלַי	וְחַטָּאתָם	וְחַטָּאתָם	
—	지우지	하지-말라	에서-당신-앞에서	그리고-그들의-죄를	그들의-죄악을	에-대해-	에-대해-	에-대해-	
H1961		H0408	H6440		H5771				
ס	בְּהֶם:	עָשָׂה	אֶפְרָיִם	בְּעֵת	לְפָנֶיךָ	מִכְשָׁלִים	(וְהִינִי)		
(단락)	그들에게	행하소서	당신의-진노의	에-때에	에-당신-앞에	넘어진-자들이	(그리고-되게-하라)		
			H0639	H6256	H6440	H3782	H1961		

여호와여 그들이 나를 죽이려 하는 계락을 주께서 다 아시오니 그 악을 사하지 마시며 그 죄를 주의 목전에서 도말치 마시고 그들로 주의 앞에 넘어지게 하시되 주의 노하시는 때에 이같이 그들에게 행하옵소서